



Der Madretscher

Nr. 3 / 2010



Vereinsheft des Turnvereins Madretsch
www.tvmadretsch.ch



Restaurant
3 Tannen

Stammlokal des TV Madretsch

Tel. 032 365 75 85
www.3tannen.ch
info@3tannen.ch

Brüggstrasse 93
Postfach 7060
2503 Biel/Bienne

Ritter Vins SA, Pressoir des Chevaliers

Erlenstrasse 38, 2555 Brügg

Tel. 032 374 31 31

Weinkauf ist Vertrauenssache. Vertrauen Sie uns!

Wir empfehlen uns für Weine aus Eigenbau und anderen in- und ausländischen Weinbauregionen.

Unser Motto heisst: **Qualität vor Quantität!** Ueberzeugen Sie sich von unserem einwandfreien Service und unserer kompetenten Beratung! Verlangen Sie unverbindlich unsere Preisliste oder besuchen Sie uns.

Detailverkauf!



Mitglieder geniessen exklusive Vorteile.

Profitieren Sie als Raiffeisen-Mitglied von Spesenvorteilen und vom Vorzugszins. Vom Gratis-Museumspass und von exklusiven Angeboten zum «Erlebnis Schweiz». Wann werden Sie Mitglied?

www.raiffeisen.ch/mitglieder

Raiffeisenbank Bielsee
Bahnhofplatz 11, 2502 Biel/Bienne
Telefon 032 328 04 04
www.raiffeisen.ch/bielersee

Geschäftsstellen in Biel, Ipsach und Ins

RAIFFEISEN



Der Madretsch

Nr. 3/2010

Vereinsheft des Turnvereins Madretsch

64. Jahrgang

Auflage: 310

Inhalt

TV Madretsch: Die Aktivgruppe	4
In eigener Sache	6
Wanderung durch das Gasteretal	8
Sommerpause : Velo-Tour der Männerriege vom 9. Juli	16
Potz tuusig!	18
Jubilaren – Feier 2010	20
Veteranen-Tagung	22
Trainingszeiten	24
Wir gratulieren	26
Agenda	26

Titelbild:

Wanderung der Männerriege ins Gasteretal, 21. August. 2010.

Redaktion

Redaktion	Peter Schären	Seilerweg 54, 2503 Biel	032 365 95 24
Mutationen	Heinz Stadler	Hauptstrasse 46, 2562 Port	032 331 09 48
Inserate	Robert Leimbacher	Aegertenstrasse 40, 2503 Biel	032 365 39 57

Verein

Präsident	Heinz Stadler	Hauptstrasse 46, 2562 Port	032 331 09 48
Kassier	Fredy Engelmann	Aegertenstrasse 36, 2503 Biel	032 365 00 29
Oberturner	Mario Bach	Alpenweg 10, 2552 Orpund	032 355 27 58
Jugendriege	Roland Studer	Bürenstrasse 82, 2504 Biel	032 341 00 33

Berghaus

Berghaus	TV Madretsch	2534 Les Prés-d'Orvin	032 322 22 80
Reservation	Xaver Pfaffen	Rainstrasse 48, 2553 Safnern	032 355 33 10
Unterhalt	Fredy Engelmann	Aegertenstrasse 36, 2503 Biel	032 365 00 29
	Robert Leimbacher	Aegertenstrasse 40, 2503 Biel	032 365 39 57

Internet

www.tvmadretsch.ch	
E-Mail	dermadretsch@gmx.ch (Redaktion)
E-Mail	tvmadretsch@gmx.ch (Verein)
E-Mail	jugi.madretsch@hispeed.ch (Jugendriege)

Heft

Nr. 4/2010	3. Dez. 2010	<u>Produktion (Hefte falten)</u>
Nr. 1/2011	25. März 2011	13. Dez. 2010 18:30
Nr. 2/2011	17. Juni 2011	4. April 2011 18:30
Nr. 3/2011	9. Sept. 2011	27. Juni 2011 18:30
Nr. 4/2011	2. Dez. 2011	Seite 3 19. Sept. 2011 18:30
		12. Dez. 2011 18:30

TV Madretsch: Die Aktivgruppe

Endlich konnte ein jahrelanges Projekt realisiert werden. Ab den Sommerferien werden jetzt nicht nur die kleinen Turner gefördert, sondern neu auch die jungen Erwachsenen. ☺

Jeden Freitagabend von 20.00 – 21.30 Uhr wird in der Turnhalle Madretsch (Alleestrasse 35) trainiert und geschwitzt.

Der Start ist gut gelungen, es sind mittlerweile schon 14 motivierte Turner und Turnerinnen dabei. Die Aktivgruppe wird von Joëlle Zurbrügg, Désirée Moret und Martina Käser geleitet.

Das Ziel ist es den TV Madretsch an den verschiedenen Wettkämpfen zu vertreten. Das Training gestalten die 3 Leiter so abwechslungsreich wie möglich. (Leichtathletik, Geräteturnen, Spielen...)

Der Turnverein freut sich über jedes neue Mitglied. Für weitere Fragen stehen wir gerne zur Verfügung. (martina.kaeser@edugymalp.ch)

Joëlle Zurbrügg und Martina Käser





GOLDSCHMIEDE ORFÈVRE

KURT SCHÜRER
PLÄNKESTRASSE 37
2502 BIEL 032 322 19 47



**Bäckerei-Konditorei
P. & N. Holliger
Beundenweg 4
2503 Biel**

**Tel. 032 365 76 84
www.baeckereiholliger.ch**

Blumengeschäft
TABA-Floristik
B.Hänni

Brüggstrasse 64
2503 Biel
Tel.: 032 365 45 25
www.tabafloristik.ch

Sonntags geöffnet 9.00-12.00h

*Die
Quartier-
Metzgerei
in Bözingen*

ROHRER

Metzgerei Telefon 341 01 55
Lebensmittel Telefon 341 12 12
Bözingenstrasse 169, 2504 Biel



**Urs Trösch
Geschäftsführer**

Die Molkerei der Region Seeland
Spezialitäten aus eigener Produktion:
Pastmilch-BIO-Milch, Rahm, Joghurt, Quark.

„Grand-Cru“

die Zielsetzung für unser Käsespezialgeschäft mit
auserlesenen Käsespezialitäten
Tel. 032 322 48 94 Fax 032 322 48 63

VAUCHER 
SPORT SPECIALIST

General-Dufour-Strasse 16 — 2502 Biel/Bienne — 032 322 16 19

In eigener Sache

Ich möchte an dieser Stelle wieder einmal allen (Artikelschreiber, Fotografen, Mithelfer bei Produktion und Vertrieb), die zum Entstehen der jährlich vier Ausgaben unseres Vereinsheftes beitragen, ganz herzlich für ihre wertvolle Arbeit danken.

All diese Leute sorgen dafür, dass „Der Madretscher“ mit sehr geringen Kosten produziert und verteilt werden kann, so dass die Einnahmen durch die Inserate fast vollständig dem Turnverein Madretsch, und damit auch der Jugendriege zu Gute kommen.

Dass wir auf die Unterstützung so vieler Inserenten zählen können, ist dem Inseratenchef Robert Leimbacher, aber auch jenen Turnerkollegen, die durch ihre Beziehungen neue Inserenten vermitteln, zu verdanken. Der Posten des Inseratenchefs wird übrigens per Ende Jahr frei und wir suchen dringend einen Nachfolger! Also: Freiwillige vor!

Ganz speziell soll hier auch noch all unseren Inserenten gedankt werden, ohne die es dieses Heft schlicht nicht gäbe, und (vor allem!) ohne deren Unterstützung unser Verein seine Tätigkeiten im heutigen Umfang gar nicht wahrnehmen könnte. Merci!

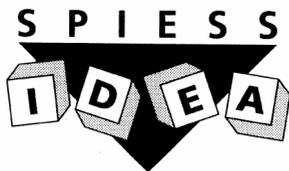
So, nach all dem Dank noch zu einem Problemchen, das aber bald zu einem Problem werden könnte: Aufmerksame Leser haben es wahrscheinlich schon bemerkt: Das Verhältnis von Artikeln zu Inseraten in diesem Heft verändert sich seit einiger Zeit immer mehr zu Gunsten der Inserate. Daraus stellt sich natürlich die Frage: Haben wir immer mehr Inserate oder immer weniger Artikel? Tatsache ist, dass die Inseratenfläche seit drei Jahren leicht zugenommen hat (knapp 10%), die Textmenge im gleichen Zeitraum aber auf rund die Hälfte gesunken ist.

Dies kann nur z.T. durch immer mehr und grössere Fotos kompensiert werden - sofern diese vorhanden sind. Mein Ziel wäre eigentlich, dass die Fläche für die Artikel (Text und Fotos) mindestens etwa der Inseratenfläche entspricht. Von diesem Ziel entfernen wir uns aber immer mehr.

Das heisst jetzt aber nicht, liebe Inserenten, das Ihr uns mit weniger oder kleineren Inseraten unterstützen sollt - Nein! Ganz und gar nicht, wir sind auf eure Unterstützung angewiesen!

Das soll viel mehr ein Appell an alle Vereinsmitglieder sein (inkl. Jugi, Aktive, DTV, Faust- und Volleyball, MuKi-Turnen, „Turnen für alle“ und was es sonst noch alles gibt) unser Vereinsheft mit Beiträgen über das Vereinsleben zu bereichern und lebendig zu halten. Auch unsere Inserenten platzieren ihre Anzeigen lieber in einem Heft das interessant ist!

In diesem Sinne: Vielen Dank auch für Eure zukünftige Mitarbeit!



2501 Biel-Bienne
Zentralplatz / Place Centrale
Tel. 032 322 51 17

monnier

Büetigenstrasse 30
CH-2557 Studen
Tel. 032 373 43 53

www.whiskytime.ch



www.switcher-biel.ch

PHIL'S SWITCHER STORE
Philipp Fischer
J. Sessler-str. 1
2502 Biel

Tel: 032 325 75 75
Fax: 032 325 75 76
Nat: 079 630 37 60

An advertisement for the Opel Astra. It features a black Opel Astra sedan driving on a road, with a blurred background suggesting motion. In the background, there are images of people's faces and the word "SPR" in large letters. The Opel logo is in the bottom left corner of the ad. The text "Opel presents: The all-new Opel Astra" is at the top left. The website "www.opel.ch" is at the bottom right. A grey box at the bottom left contains the text "OPEL ASTRA".

Opel presents:
The all-new Opel Astra

www.opel.ch

OPEL ASTRA

- Hocheffiziente Euro 5 Benzin- und Diesel Motorenpalette
- Grosszügig gestalteter Innenraum
- Ergonomische Sportsitze mit AGR Gütesiegel *

- Dynamisches Design
- Elektronisches FlexRide Sicherheitsfahrwerk mit drei wählbaren Fahrmodi *
- Adaptives Fahrlicht AFL+ Bi-Xenon *

Wir laden Sie herzlich zu einer unverbindlichen Probefahrt ein.
Sie werden begeistert sein.

Preisbeispiel: Der neue Opel Astra, 1.4 ECOTEC®, 74 kW/100 PS, 5-Gang manuell. Basispreis: CHF 23'950.- (alle Preise inkl. 7,6% MwSt.), 129 g/km CO₂-Ausstoss, Durchschnittsverbrauch 5,5 l/100 km, Energieeffizienzklasse A. Der durchschnittliche CO₂-Ausstoss aller Neuwagenmarken in der Schweiz beträgt 204 g/km.

*Optional



Wir leben Autos.

Merz+Ames-Droz AG Salzhausstr. 33, 2501 BIEL, Tel. 032 328 66 00, www.ahg-cars.ch
Logos Automobile AG Bernstrasse. 64, 3250 LYSS, Tel. 032 387 12 12, www.logos.ch

Wanderung durch das Gasterntal



Am Samstag 21. August 2010 um 07:30 Uhr treffen sich 14 motivierte Wanderer am Bahnhof Biel, ihr Ziel: Kandersteg im Berner Oberland. In Lyss steigt noch Hans Sieber zu und mit ihm ist die Truppe komplett.

Das Wetter hätte nicht besser sein können. Strahlend blauer Himmel mit

einer Sonne, die einem bereits am Morgen zeigte, dass es sehr warm werden wird. Bei der Ankunft in Kandersteg, meinte unser Tourenleiter Gosche, wir hätten den besten Wagen um ins Kaffee zu kommen, da der letzte immer gleich vor dem Buffet zu stehen komme. Nur hat das leider der Lokführer nicht mitbekommen, und so mussten wir uns doch bereits einige Meter bewegen...

Womit bereits gesagt ist, dass wir hier unseren ersten „Marschhalt“ hatten. Die erste Etappe der Wanderung führt uns durch das Dorf Kandersteg zur Talstation der Stockbahn am „Bundesrats-Bunker“ vorbei, zum Einstieg in die relativ enge und doch steile Eingangsschlucht des Gasterntals.

Nun galt es den ersten Höhenunterschied von ca. 155m zu meistern. Nicht zu schnell, damit anschliessend genug Kraft bleibt, um das sich öffnende Tal zu geniessen. Oben auf





La Buvette

Elisabeth Girard
2515 Prêles
Tél. & Fax 032 315 14 08

Spezialitäten: Käseschnitten und Fondue
Nos spécialités: Croûtes au fromage et Fondue

AUTO reparag

EMOTIONEN!

Mettstrasse 111, 2504 Biel-Bienne
Telefon 032 365 71 31
www.autorepar.ch

... weitere Ausstellung:
Hauptstrasse 182, 2552 Orpund

Spezial-Kategorien:



Mon Désirweg 16
2503 Biel-Bienne

Pam
Ihr Verteiler der Produkte
LEADER PRICE



H. Häusler

Tel. 032 365 29 52
Fax 032 365 64 10

Coiffure ≈
René

ohne Rendez-vous

René Zeiter
Herren-Salon

Zentralplatz
Zentralstrasse 51
2502 Biel

Tel. 032 323 26 56



dem Plateau angekommen (ca. Pkt. 1352) erläutert uns Freddy so einiges über das Tal und die beiden Bahntunnel durch den Lötschberg, die sich unter unseren Füßen befinden.

Unseren nächsten Halt gab es im Restaurant „Waldhaus“, wo aus einer reichhaltigen Speisekarte ausgewählt werden konnte. Spätestens hier merkten die „Neulinge“ der Wanderung, zu denen ich mich zähle, dass ein Mitschleppen eines Picknicks pure Kraftverschwendung war. Den eines muss man wissen, auf den Wanderungen des TV Madretsch gibt es genügend Möglichkeiten sich aus dem Geldbeutel zu Verpflegen.



Ihr GRATIS Entsorger vor Ort!



Haushaltgeräte

- Kaffeemaschine
- Kühlschrank
- Tiefkühler

Elektro- & Elektronikgeräte

- Computer, TV
- Stereoanlage
- Handy

und vieles mehr!

Tel.: 032 344 04 90

HALTER ROHSTOFF AG Johann-Renfer-Strasse 57/61 2500 Biel/Bienne



Madretsch - Apotheke GmbH

Pharmacie de Madretsch S.à.r.l
Brüggstrasse 2, route de Brügg
2500 Biel-Bienne 7

Portrait- aufnahmen und Passfotos



Ihr Photo- und Kinofachgeschäft

Photo Ammann

2502 Biel-Bienne
Güterstrasse 23
Telefon 032 323 66 46

Praxis Sololei *Erika Joray*

Fusspflege / Pédicure
Manicure
Body Wrapping
Rückenmassage
Fusspflege zu Hause

Ayushi-Gesichtsmassage
Klassische Massagen -
Hot Stone (Steine)
Reflexzonenmassage

Solarium (bedient) ab 5 Fr.
Verwöhnungstag 4 Std.
Vitalitätsanalyse
Rückenmassagestuhl

Körperzentrierte psychologische Beratung **Madretschstrasse 27, Biel**
Tel. 032 365 12 20

Bauen Sie auf einen zuverlässigen Partner

WIDMER BAU GmbH

Ihr Spezialist für Hoch- und Tiefbauarbeiten
in der Region Biel-Seeland

Mattenstrasse 165

2501 Biel/Bienne

www.widmer-bau.ch

Postfach 1871

Tel 032 365 70 20

info@widmer-bau.ch



Nach der ersten „Anstrengung“ und dem warmen Wetter schmeckt einem das Bier doppelt gut.

Vom Waldhaus bis zum nächsten Marschhalt haben wir nun noch ca. 5 km und 192 Höhenmeter zu bewältigen. Anhand von diesen Angaben wird ersichtlich, dass

es von nun an mehr oder weniger sachte ansteigt bis zum nächsten Ziel Selden. An den Wänden des „Innere Fisistock“ sind die Verwerfungen der Al-



Schöngrün

Restaurant Schöngrün

Especialidades Españolas

J. & M. Lopez, Madretschstrasse 102, 2503 Biel

Tel. 032 365 21 31

www.schoengruen-biel-bienne.ch

Sonntags & Montagabend geschlossen
3 Kegelbahnen, Paella-Lieferdienst

HP

Teppich- und Bodenbeläge
Parkett • Laminatböden
Orientteppiche • Vorhänge

H.P. Lüthi

Brüggstasse 14, 2503 Biel
Tel. 032 365 98 88 • Fax 032 365 98 67



**Krankmobilien des
SAMARITERVEREINS MADRETSCH**
Biel - Madretsch

Nebst unserem grossen Sortiment zur Ausmiete: Rollstühle, Gehilfen, Elektro-
Pflegebetten, usw. finden Sie bei uns auch vieles im Verkaufsangebot.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag: 16.30 – 18.30 Uhr
Samstag: 9.00 – 12.00 Uhr

Madretschstrasse 35
2503 Biel/Bienne

Tel. 032 365 71 76
Parkplätze vorhanden

GLASBRUCH

Ersetzen aller Scheiben in
Fenster, Haustüren, Schaufenster usw.

Isolierrglasersatz Innert 10 Tagen
Spiegel + Wechselrahmen

SCHÄRER

GLASEREI

Waldrainstr. 44, 2503 Biel
Tel. 032 365 41 69

HANS **Zbinden** AG
SA
Mercurie

LOEB Biel

Tel. 032 327 31 95

MMM Centre Brügg

Tel. 032 373 43 11

Shopyland Schönbühl

Tel. 031 859 59 60

www.hanszbindenag.ch

info@hanszbindenag.ch



Reissverschlüsse
in allen Farben

Jede Länge
sofort lieferbar



Funicar Reisen AG | Tel. 032 329 13 13 | Internet: www.funicar.ch

penfaltung auf eindrückliche Weise ersichtlich. Auch die junge Kander mit ihren unzähligen „Mäandern“ windet sich durch das Tal. Die ganze Gruppe erreichte unser Tagesziel „Gastere“ auf einer Höhe von 1537m frohen Mutes und mit einer wohlverdienten Lust auf etwas Flüssiges.



Mit dem Bus ging es zurück nach Kandersteg. Dort gab es noch ein „Stützbier“, um die lange Bahnfahrt nach Biel zu überstehen. Keiner der Teilnehmer hatte in irgendeiner Weise ein Problem, was für die Kompetenz des Tourenleiters Gosche spricht, hat er doch einmal mehr eine Wanderung zusammengestellt, welche für alle ohne Strapazen zu bewältigen war. Gosche, im Namen aller Teilnehmer noch einmal recht herzlichen Dank.

Markus Moret

Anmerkung des Redaktors: Der Name des Tals scheint nicht ganz klar zu sein: „Kandersteg Tourismus“ verwendet „Gasterental“ und „Gasteretal“, es gibt auch eine Website „www.gasterental.ch“ des Hotels Steinbock. Auf den Karten von swisstopo steht „Gasteretal“.



Restaurant Cristal

Ihr Treffpunkt im Mühlefeldquartier



CRISTAL

Profitieren Sie von unseren preiswerten Menu-Auswahl
Grosse Terrasse und Saal für Bankette
Wir sind täglich von 08.00 bis 17.00 Uhr für Sie da
und freuen uns auf Ihren Besuch
Erlachacherweg 40a, 2503 Biel, 032 366 79 66

**Wir bringen mehr
Power in die
Elektrotechnik.**

Zum Beispiel mit kompetenter Beratung, schlüsselfertigen Installationen und lebenslanger Wartung. Oder mit einer innovativen Gesamtlösung inkl. Projektmanagement und Engineering.

Schalten Sie uns ein.
www.etavis.ch

ETAVIS 
JAG JAKOB

**Für alle
Ihre Reisen**



Freiburastr. 34 · 032 323 73 33 · Biel-Bienne



Wärme & Wasser AG

HEIZUNG

SANITÄR

2555 Brügg
Erlenstrasse 15
Tel. 032 373 51 53

2503 Biel
Giessereigässli 28
Tel. 032 322 14 43

Heizung
Heizungsanlagen
Heizkesselanlagen
Wärmepumpen
Solaranlagen
Holzfeuerungen
Thermostatventile
... alles rund um die Wärme

Heizung

Sanitär
Sanitärinstallationen
Badezimmer- und
Küchenumbauten
Regenwassernutzung
Hauszuleitungen
Boilerentkalkungen
... alles rund ums Wasser

Sanitär

Sommerpause : Velo-Tour der Männerriege vom 9. Juli

Es war eine Affenhitze an jenem Freitag-Abend und dennoch trafen sich 19 hitzebeständige zur obligaten Velotour, angeführt von Käser Hans mit unbekanntem Ziel. Die buntgekleidete Schar mit allen Sorten von Fahrrädern, nur das Hochrad fehlte noch, radelte der Aare entlang bis Safnern und zurück zum wohlverdienten Trunk im Bözingermoos.

Nach sicher 20 gespulten Kilometern hätten sie am liebsten den Autobahntunnel durchfahren um schneller am Ziel beim Klubhaus der Hornusser zu sein und das erlösende Geräusch einer geöffneten Flasche zu hören und den kühlen Inhalt langsam einfließen zu spüren. Zu dieser Zeit sassen schon ein halbes Dutzend Antiradler bei einer gut gebratenen Bratwurst und staunten nicht schlecht, wie der Grillmeister Fred seine Bratwurst oben ohne aber genüsslich mit Messer und Gabel ass.

Begreiflich ist der frühe Aufbruch einiger Turnkameraden zu einer Dusche, aber für die Ausharrenden gipfelte die angenehme Atmosphäre dank den kuriosen Episoden eines Umbaus und den Taten oder eher Untaten von Handwerkern, wie Wand durchbohren inklusive Bettkissen des Nachbarn, in vielen Lachern und Kopfschütteln! Die guten Beobachtungen kamen nur deshalb ans Licht weil Fred jeweils das Licht seiner Dächlikappe eingeschaltet hatte.

Käser Hans und Engelmann Fred, ihr habt dies wieder toll gemacht! Wir danken bestens, und ich hoffe nächstes Mal auch mitrollen zu können. Auch den Hornussern danken wir für das Gastrecht und die gute Bedienung.

Ruedi Eugster



widmer+ruprecht ag

hubelweg 3
2503 biel
tel. 032 365 03 41
fax. 032 365 89 39

fenster in kunststoff
kücheneinrichtungen

Besuchen Sie unsere Ausstellung
am Hubelweg 3 in Biel-Bienne !

ruprechtwidmerruprechtwid

Qualivo
Qualitäts Fleisch
Seit 1988

Sie feiern das Fest... wir besorgen den Rest !

Tasty Service
Luginbühl

... die Spezialitäten-Metzgerei
... la boucherie des fines spécialités

Pour une fête... nous réaliserons tous vos désirs !

Metzgerei Luginbühl
Gurzelenstrasse 37
2502 Biel - Bienne
Tel. 032 341 37 55

www.metzgerei-luginbuehl.ch
metzgereiluginbuehl@bluewin.ch

Zur aute Schüür

NEU

Steakhouse

OPEN HOURS

Mo, Di: 6.30 - 14.00h

Mi, Do: 6.30 - 14.00 / 17.00 - 23.30h

Fr: 6.30 - 14.00 / 16.00 - 00.30h

Sa: 6.30 - 14.00 / 18.00 - 00.30h

So: 6.30 - 14.00h, Nov.-März: bis 17.00h

D. Baumgartner, Hauptstr. 77, 2557 Studen,

Tel: 032 373 37 07 Fax: 032 373 37 02

www.schüürli.ch

Potz tuusig!

26. August: Es lohnt sich: Prachtstag. Sieben Biker vom Stadtturnverein und Co. fühlen sich bereit für die Königsetappe des Jahres. Schon im Mai bei Uetendorf Thunersee oder im Juli im Jura konnte die Form getestet werden. Bahnhof Langnau (670 m): Genüsslich fahren wir noch lächelnd nach Schüpbach, Eggwil (15 km). Charly reicht uns die bekannten kleinen Beuteln zur Formförderung. Wir sind für die Bergfahrt von 8 km mit gut 400 Höhenmetern gerüstet. Endlos sind die Schleifen Richtung Passhöhe. Die Töffs haben gut lachen, geben Gas. Nach bisher 23,6 km und mit Schweissperlen erleben wir nach einer Stunde das Glücksgefühl auf dem Schallenberg (1123 m). Das Panorama ist einmalig, die Berneralpen fast kitschig schön. Doch nun haben auch wir den Temporausgang im Blut. Herrlich die Schussfahrt hinunter nach Oberei, Süderen, Ober- und Unterlangenegg, Schwarzenegg. In der Gartenwirtschaft wartet als Stärkung das "Kreuz-Teller" mit Frites à discrétion, ganz nahe von Oesch's die Dritten. Um 14 Uhr düsen wir weg, sausen hinunter nach Steffisburg, Heimberg (Aareweg). Die 30 Grad machen sich nun bemerkbar. Es geht nach Kiesen, Münsingen, Rubigen, Gümli, Wittigkofen, Ostermundigen, Allmendingen, Bauernschule Rütli, Wankdorf, Ittigen, Zollikofen. Seit dem Mittagshalt haben wir weitere 44 km geschafft. Beim Bahnhof ist ein Drink verdient. 77,3 km sind in den Beinen (ohne Flyer). Bis Seewil sind es total 85 km. Ein wenig dürfen wir schon stolz sein. Das war die Reifeprüfung des Jahres. "O Schallebärg, o Schallebärg, mir si no beschtens zwäg!"

Heinz Brönnimann (brö)



**Pizzeria
da
Napoli**

RESTAURANT KREUZWEG

Fam. I. Neapolitano-Raschle

Hausgemachte Pizza
Specialites Italiennes

Huebstrasse 1
2562 Port b. Bienne
Tel. 032 331 85 10

Sonntag ganzer Tag geschlossen, Montag ab 14.00 Uhr

VW - AUDI SERVICE

martin schindler

***neuwagen
mietwagen***



***occasionen
reparaturen***

schmiedweg 29

2503 biel

☎ 032 365 23 33

elektro bilingue GmbH

Service und Reparaturen – Beleuchtungssanierung - Starkstrominstallationen
ADSL und ISDN sowie analoge Telefonanschlüsse
EDV Netzwerkverkabelungen
Neu- und Umbauten von klein bis gross
Verkauf von Telefonapparaten und Beleuchtungskörpern

Tiefenmattweg 31, 2500 Biel 7

Telefon 032 361 22 22

Fax 032 361 22 23

Natel 079 718 22 52

E-Mail: elektro.bilingue@bluwin.ch

Jubilaren – Feier 2010

Was machen wir, wenn wir uns (wegen den Schulferien) so lange in der Turnhalle nicht sehen können? Man organisiert ein gemütliches Fest.

Dieses Fest wurde von den folgenden Jubilaren vorzüglich organisiert:

Ammon	Werner	85	Schnetzler	Werner	65
Hirtz	Florenz	85	Bach	Mario	60
Ryser	Werner	80	Stadler	Heinz	60
Brönnimann	Hans	75	Messerli	André	50
Specogna	Peter	75	Weingart	Markus	45
Huber	Werner	75	Derungs	Marcel	30
Leu	Eduard	75			

Ab 18.15 Uhr trafen so nach und nach 44 Männer im Cristal am Erlacherweg in Biel ein. Uns wurde in der ruhigen Gartenwirtschaft ein herrlicher Apéro serviert.

Werner Huber begrüßte alle Anwesenden herzlich, (ganz besonders die beiden „Ausländer“ Fritz Wyss und Adolf Zoro) und gab den Verlauf des Abends bekannt.

3- Gang Menu: Salat, Sandwichs mit Salami oder Schinken, Dessert.

Wir begaben uns dann langsam in den 1. Stock wo jeder einen Platz an einer der 3 Tischreihen fand und sich seinen Tischnachbar aussuchen konnte. Es wurde eifrig diskutiert und gelacht und dazu ein guter Tropfen oder Mineralwasser getrunken.

True Quality Matters

3
10

Inspiriert durch grosse Ideen: Der neue Hyundai i20.
Ab 23. Januar grosse Premiere bei Ihrem Hyundai-Partner. Ab CHF 15 990.-

HYUNDAI GARAGE CLERO AG, Hauptstrasse 25A, 2556 Scheuren
Tel. 032 355 37 37 www.garageclero.ch

matthey
BRILLEN
WIE SIE SIE NUR BEI
matthey
BEKOMMEN.

matthey-optique sa
Murtenstrasse 10 • 2501 Biel
Tel. 032/323 77 23 • Fax 032/322 83 02
www.matthey-optique.ch

**Bereit für die Zukunft.
Dank Mario Bach.**

Unser Vorsorgespezialist Mario Bach bietet Ihnen eine individuelle Beratung rund um Vorsorge, Risikoschutz und Vermögensplanung. Eine Beratung, die nicht nur auf Ihre Situation von heute eingeht, sondern sämtliche Möglichkeiten von morgen miteinbezieht.

Generalagentur Biel

Bahnhofstrasse 54, 2502 Biel/Bienne. Büro: Mario Bach, Alpenweg 10
2552 Orpund, Telefon 032 355 27 58, mario.bach@swisslife.ch



SwissLife
Bereit für die Zukunft.

Als dann der Salatteller serviert wurde, begann der Geräuschpegel zu sinken.

Unsere Freude war gross, als sich die Sandwichs plötzlich in „Suure Mocke“ verwandelt hatten. Jetzt wurde es leiser im Saal und jeder verspeiste vergnüglich das gute Essen.

Robert Leimbacher dankte den Jubilaren im Namen aller Anwesenden für das gelungene Fest und wünschte Ihnen für die Zukunft alles Gute.

Alle Teilnehmer genossen sichtlich diesen gemeinsamen Abend um sich auszutauschen und zu diskutieren. Wir können nur hoffen, dass dies auch in Zukunft so bleiben wird.

Hans Käser

Veteranen-Tagung

90. Veteranen-Tagung der
Seeländischen Turnerveteranen-Vereinigung

Samstag, 30. Oktober 2010

14:00 Uhr (Hallenöffnung 13:00)

Mehrzweckanlage Port

Einladung und Anmeldetalon wurden mit separater Post verschickt.

jura
hotel restaurant

Jacqueline & Alexander Matti
Orpundstr. 1, 2555 Brügg BE
Telefon 032 374 41 50

www.jura-bruegg.ch

*Das Restaurant mit gutbürgerlicher Küche,
familiärer Atmosphäre und
fairem Preis-Leistungsverhältnis.
Geeignete Räumlichkeiten für
verschiedenste Anlässe.*

*Wir, Alexander & Jacqueline Matti sowie das
ganze Jura-Team freuen uns auf Ihren Besuch.*



**ATELIER „MON DÉSIR“
SEIDEN DESIGN**

MARIANNE BRIGGEN
2503 BIEL

MON DÉSIRWEG 13
TEL. 032 365 53 58

**SEIDENBILDER – FOULARDS – KRAWATTEN ETC.
SEIDENMALKURSE NACH VEREINBARUNG**

Weingart

Bestattungsdienste



Brüggstrasse 121, 2503 Biel

032 365 06 12

Info@weingart-bestattungsdienste.ch
www.weingart-bestattungsdienste.ch

FLOREVER
BIEL-BIENNE

Für alle Ihre blumigen Wünsche
Hugistrasse 2, 2502 Biel-Bienne

Tel. 032 365 04 64

www.florever-biel-bienne.ch

2 gelungene Vereinsanlässe.

19 neue Mitglieder.

Eine Bank.

Ja gärn!



B E K B | B C B E

Für ds Läbe.

Trainingszeiten

Männerriege

Freitag: 19.45/20:15 – 21.30 Uhr
Ort: Turnhalle Alleestrasse

Turnen für alle (gemischt, im Winter)

Montag: 18.30 – 19.15 Uhr
Ort: Turnhalle Alleestrasse

Damenturnverein DTV

Mittwoch: 20.15 – 21.30 Uhr
Ort: Turnhalle Linde

Volleyball (gemischt)

Dienstag: 20.15 – 21.30 Uhr
Ort: Turnhalle Linde

Aktivriege (gemischt)

Freitag: 20.00 - 21.30 Uhr ab 16 Jahre
Ort: Turnhalle Alleestrasse

Jugendriege (gemischt)

Dienstag: 18.00 - 19.00 Uhr 6 - 10 Jahre
19.00 - 20.30 Uhr 11 - 16 Jahre
Mittwoch: 18.00 - 19.00 Uhr 6 - 10 Jahre (*)
19.00 - 20.00 Uhr 11 - 16 Jahre (*)
Ort: Turnhalle Linde (*) wenn genügend Teilnehmer

Berghaus des Turnvereins Madretsch in Les Prés d'Orvin

Bestens geeignet für Geburtstage, Familienfeste, Betriebsfeste, Landschulwochen, Vereinsabende/-wochenende, zum gemütlichen Zusammensein, oder als Ferienhaus.

1100 m über Meer. GPS Koordinaten: N 47°09.242' / E 7°10.000'

Mehr Informationen auf www.tvmadretsch.ch

Folgende Infrastruktur steht zur Verfügung:

- Modern eingerichtete Küche
- Fliessendes Warmwasser
- Aufenthaltsraum
- 40 Schlafplätze
- 2 Waschräume
- 2 Toiletten
- Gedeckter Grillplatz
- Spielraum



Vermietung:

Pfaffen Xaver, Rainstrasse 48, 2553 Safnern,
Tel. 032 355 33 10 E-Mail: xaver.gaby@pfaffen.ch



visus[®]
the leading opticians
members

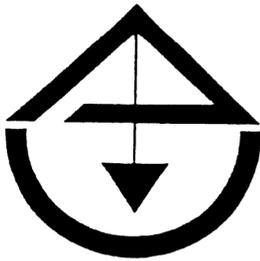
Unser Anspruch.
Notre exigence.

SPÖRRI OPTIK

Nidaugasse 70, 2502 Biel
Rue de Nidau 70, 2502 Bienne
Tel. 032 323 87 23, Fax 032 322 16 55
spoerrioptik.ch, info@spoerrioptik.ch



Andreas Allenbach, Gérant
Bahnhofstrasse 3
CH-2555 Brügg BE
Tel. 0041 (0)32 373 11 37
Fax 0041 (0)32 373 64 52
MWST-Nr. 467 900



A. Uhlmann AG

Hoch – Tiefbau
Dachdeckerarbeiten

2504 Biel Tel. 032/ 341 31 03



Caves de la vieille Ville Bienne

Altstadt-Kellerei Biel

Inhaber: Fam. Vogelbacher

2503 Biel-Bienne
Zentralstrasse 141, rue Centrale Telefon 032 325 20 30

Wir gratulieren

Auf Deiner Lebensleiter
kletterst Du heute eine Sprosse weiter.
Glück, Freude und Gesundheit
sollen Dir kommen entgegen
auf allen Deinen Wegen.

13. Okt.	Möri	Werner	86 Jahre
9. Nov.	Messerli	Andé	50 Jahre
12. Nov.	Chatelain	Charly	91 Jahre
12. Nov.	Leu	Eduard	75 Jahre
24. Dez.	Hirtz	Florenz	85 Jahre

Agenda

Jugendriege (Weitere Infos: <http://www.tvmadretsch.ch>)

14. Nov.	Jugend-Crosslauf (neues Datum!)	Schulhaus Linde
-----------------	---------------------------------	-----------------

Turnverein Madretsch / Männerriege (Weitere Infos: <http://www.tvmadretsch.ch>)

16. Okt.	Jassmeisterschaft	Berghaus
30. Okt.	Seel. Veteranentagung	Port
5. Nov.	Herbst-Versammlung	Täuffelen
4. Febr.	Generalversammlung (2011)	Brügg

Schulferien

2. Okt. - 17. Okt. Herbstferien

24. Dez. - 9. Jan. Winterferien

12. Febr. - 20. Febr. Sportferien (2011)

9. Apr. - 25. Apr. Frühlingsferien (2011)

SCHLÜSSEL M.ESCHMANN AG



**Sicherheits- und
Verschlusstechnik**

Erlacherweg 10

2503 Biel

Telefon 032 365 69 67

info@schluessel-eschmann.ch

www.schluessel-eschmann.ch

Coiffure Chantal

Hairstyling Herren & Damen

Rüschlistrasse 28 2502 Biel

Telefon 032 322 47 70

neues

wohnen

schnetzler

neues wohnen

w. schnetzler

obergasse 22

2502 biel

032 323 80 40

möbel

lampen

teppiche

vorhänge

gestaltung

neues

wohnen

schnetzler

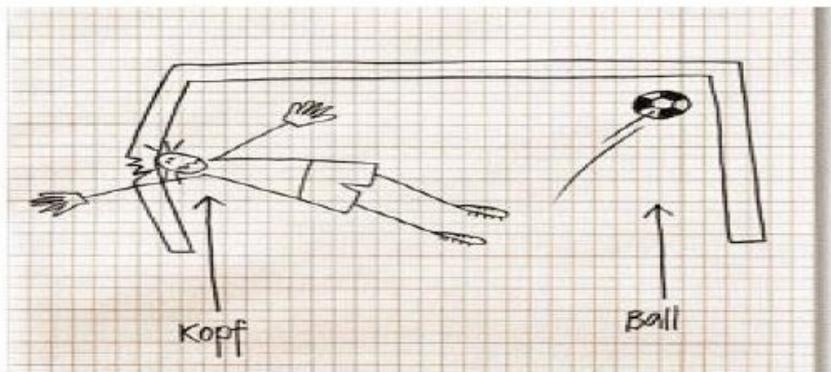
PP
2562 Port

Adressberichtigung nach A1 Nr. 552
melden an Adr. Heinz Stadler
Hauptstrasse 46, 2562 Port

Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge

Risiken und Gefahren sind Ihre täglichen Begleiter, auch im Sport!



Wir bieten Ihnen Schutz und Sicherheit in jeder Lebenssituation

Generalagentur Biel

Daniel Tschannen
Dufourstrasse 28
2502 Biel/ Bienne



Ihre Kundenberaterin:

Andrea Hofer
Telefon: 032 327 29 19
andrea.hofer@mobi.ch

Ich freue mich auf Ihren Anruf!